

**Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación**

May / Mai / Mayo 2017

Spanish / Espagnol / Español B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

En la tabla que figura a continuación se incluyen las anotaciones disponibles al corregir las respuestas.

Anotación	Explicación	Teclas de acceso directo	Anotación	Explicación	Teclas de acceso directo
	Otorgar 0 puntos – otorga un 0 a la respuesta automáticamente	Alt+0		Cuadro de texto para comentarios	Alt+6
	Otorgar 1 punto – otorga un punto a la respuesta automáticamente	Alt+1		Contenido o lenguaje poco claro	Alt+7
	Punto incorrecto	Alt+2		Visto: todas las páginas escaneadas deben estar anotadas o estar marcados con la anotación SEEN.	Alt+8
	Herramienta de elipse que puede extenderse	Alt+3		Buena respuesta/buen punto	Alt+9
	Línea ondulada horizontal que puede extenderse	Alt+4		Omisión	n/a
	Herramienta para resaltar que puede extenderse	Alt+5		Línea ondulada vertical que puede extenderse	n/a

Debe asegurarse de que ha revisado todas las páginas. Marque con la anotación **SEEN** todas las páginas en blanco para señalar que las ha visto.

Al usar la herramienta de comentarios en página, tenga en cuenta la siguiente información:

- Evite cubrir la respuesta del alumno. Para ello, escriba sus comentarios en los márgenes y utilice la flecha que hay en una de las esquinas del cuadro de comentarios para colocar la anotación en un lugar adecuado.
- Escriba todos sus comentarios en la lengua objeto de estudio.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[45]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[45]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[45]**.

Texto A — Tren Ecológico de la Selva

Pregunta		Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
1.		B			1
2.		(en el pasado) muchos animales fueron atropellados			1
3.		un vagón especial (para personas con incapacidad de movimiento)		“vagón” sin el adjetivo “especial”	1
4.		(el paisaje único de) la selva subtropical	el paisaje único		1
5.		acerca de			1
6.		quienes			1
7.		para que			1
8.		a la vez que			1
9.		D			1
				Total	9

Texto B — La tecnopolítica está cambiando las reglas del juego

Pregunta	Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
10.	B			1
11.	(la) conversación	cobra protagonismo la conversación		1
12.	actores (de la comunicación)	(se pasa de) espectadores a actores de la comunicación		1
13.	(de manera) exclusiva			1
14.	B			1
15.	F			1
16.	(en) conjunto	conjunto más		1
17.	solución (política)			1
18.	talento (social)	incorporar talento social		1
19.	presentación (que dio en Barcelona)			1
20.	C			1
Total				11

Nota: las alternativas que se aceptan en las preguntas 16 a 19 demuestran comprensión del sentido, aun cuando no respondan con precisión a las estructuras requeridas para el completamiento del texto.

Texto C — Güeros

Pregunta	Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
21.	(el) bebé y (su) madre	(Se necesitan los dos para obtener el punto) una mujer y su bebé/ una señora y su bebé		1
22.	Tomás / el chico /(el) culpable (Ver nota)			1
23.	Ciudad de México / la capital			1
24.	(un mítico) cantante (de los años 60) / Epigmenio Cruz		La pregunta será considerada incorrecta si pone solo "mítico" y no incluye el sustantivo "cantante"	1
25.	Fede y su amigo (Santos) / Fede y Santos	universitarios		1
26.	Falso – verdadera protagonista (de la película)			1
27.	Verdadero – (es) atemporal	es atemporal y una representación fiel de lo que es la ciudad de México		1
28.	Verdadero – (diálogos) brillantemente insertados		La pregunta será considerada incorrecta si incluyen en la justificación: "... y encajan perfectamente con la personalidad de cada uno de los protagonistas"	1
29.	Falso – (esta película también) nos hace reflexionar			1
30.	Verdadero – no te la debes perder			1
31.	A			1
32.	F			1

33.		H				1
34.		I				1
Total						14

Nota sobre la pregunta 22: Si aparece como respuesta el sustantivo "hijo" se acepta, aunque no aparece en el texto, ya que su significado está implícito.

Texto D — Premio de Fotografía Humanitaria

Pregunta	Respuesta	Se acepta	No se acepta	Puntos
35.	C			1
36.	E			1
37.	G			1
38.	C, F, H	(en cualquier orden)		3
39.	exclusión (social)			1
40.	fotos premiadas (y seleccionadas)		“fotos” sin el adjetivo “premiadas”	1
41.	requisitos (completos)			1
42.	anualmente (Ver nota)			1
43.	(fue) asesinado (cuando trabajaba en proyectos de acción humanitaria)			1
			Total	11

Nota sobre la pregunta 42: Si aparece como respuesta la expresión “cada año” se acepta, aunque no aparece en el texto, ya que su significado es completamente equivalente al de “anualmente” y demuestra comprensión..